

# 357 《英语翻译基础》考试大纲

## 一、考查目标

《英语翻译基础》作为翻译硕士专业学位（MTI）入学考试的专业课，目的是考查考生是否具备扎实的英汉两种语言的基本功，是否具备较强的英汉/汉英转换能力。

## 二、基本内容

本考试为测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

## 三、主要参考教材

《高级英语写作教程》，马红军、毛卓亮，中国对外翻译出版社，2003年。

《英汉翻译教程》，张培基，上海外语教育出版社，2018年。

《英语笔译实务》(三级)最新修订版，张春柏，外文出版社，2017年。

## 四、题型

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。考试包括词语翻译和英汉互译共两个部分，总分为150分。

### 1、词语翻译

要求考生较为准确地写出题中的30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。

### 2、英汉互译

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为350-450个单词，汉译英为250-350个汉字，各占60分，总分120分。

《英语翻译基础》考试内容一览表

| 序号 | 题 型      |     | 题 量                  | 分值   |
|----|----------|-----|----------------------|------|
| 1  | 词语<br>翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语或专有名词     | 15分  |
|    |          | 汉译英 | 15个中文术语、缩略语或专有名词     | 15分  |
| 2  | 英汉<br>互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章， 350-450个单词。 | 60分  |
|    |          | 汉译英 | 两段或一篇文章， 250-350个汉字。 | 60分  |
| 总计 |          |     |                      | 150分 |